



**СЪВЕТ НА
ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ**

**Брюксел, 27 юли 2011 г. (28.07)
(OR. en)**

13300/11

**COPEN 191
EUROJUST 118
EJN 97**

БЕЛЕЖКА

| | |
|----------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| От: | Генералния секретариат |
| До: | Делегациите |
| Относно: | Рамково решение 2009/299/ПВР на Съвета от 26 февруари 2009 година за изменение на рамкови решения 2002/584/ПВР, 2005/214/ПВР, 2006/783/ПВР, 2008/909/ПВР и 2008/947/ПВР, с което се укрепват процесуалните права на лицата и се насърчава прилагането на принципа за взаимно признаване на решения, постановени в отсъствието на заинтересованото лице по време на съдебния процес — Консолидиран вариант на удостоверението относно изпълнението на съдебни решения и решения за пробация с оглед на надзора върху пробационните мерки и алтернативните санкции |

Приложено се изпраща на делегациите консолидираният вариант на удостоверението относно изпълнението на съдебни решения и решения за пробация с оглед на надзора върху пробационните мерки и алтернативните санкции.

УДОСТОВЕРЕНИЕ

по член 6 от Рамково решение 2008/947/ПВР на Съвета от 27 ноември 2008 година за прилагане на принципа на взаимното признаване към съдебни решения и решения за пробация с оглед на надзора върху пробационните мерки и алтернативните санкции¹

| | |
|----|----------------------|
| a) | Издаваща държава: |
| | Изпълняваща държава: |

¹ Настоящото удостоверение трябва да бъде изготвено или преведено на официалния език или на един от официалните езици на изпълняващата държава-членка, или на всеки друг официален език на институциите на Европейския съюз, който се приема от тази държава.

б) Съд, който е постановил съдебното решение, налагащо наказание с отложено изпълнение, условно/отложено осъждане или алтернативна санкция

Официално наименование:

Посочете дали е необходима допълнителна информация относно съдебното решение от:

посочения по-горе съд

централния орган; ако сте отбелязали тази клетка, посочете официалното наименование на този централен орган:

друг компетентен орган; ако сте отбелязали тази клетка, посочете официалното наименование на този орган:

Данни за контакт на съда/централния орган/друг компетентен орган

Адрес:

Тел.: (код на държавата) (код на областта/града)

Факс: (код на държавата) (код на областта/града)

Име на лицето(лицата) за контакти

Фамилно име:

Собствено(и) име(на):

Заемана длъжност (звание/ранг):

Тел.: (код на държавата) (код на областта/града)

Факс: (код на държавата) (код на областта/града)

Адрес за електронна поща (ако има):

Езици, които могат да бъдат ползвани за връзка:

в) Орган, който е постановил решението за пробация (когато е приложимо)

Официално наименование:

Посочете дали е необходима допълнителна информация относно решението за пробация от:

посочения по-горе орган

централния орган; ако сте отбелязали тази клетка, посочете официалното наименование на този централен орган, ако тази информация вече не е била посочена по буква б):

друг компетентен орган; ако сте отбелязали тази клетка, посочете официалното наименование на този орган:

Данни за контакт на органа, централния орган или друг компетентен орган, ако тази информация не е била посочена по буква б)

Адрес:

Тел.: (код на държавата) (код на областта/града)

Факс: (код на държавата) (код на областта/града)

Име на лицето(лицата) за контакти

Фамилно име:

Собствено(и) име(на):

Заемана длъжност (звание/ранг):

Тел.: (код на държавата) (код на областта/града)

Факс: (код на държавата) (код на областта/града)

Адрес за електронна поща (ако има):

Езици, които могат да бъдат ползвани за връзка:

г) Компетентен орган за надзор върху пробационни мерки или алтернативни санкции

Орган, който е компетентен в издаващата държава да упражнява надзор върху пробационните мерки или алтернативните санкции:

съдът/органът, посочен в буква б)

органът, посочен в буква в)

друг орган (посочете официалното му наименование):

Посочете с кой орган следва да се осъществи връзка, ако е необходима допълнителна информация за целите на надзора върху пробационните мерки или алтернативните санкции:

посочения по-горе орган

централния орган; ако сте отбелязали тази клетка, посочете официалното наименование на този централен орган, ако тази информация вече не е била посочена по букви б) или в):

Данни за контакт на органа или на централния орган, ако тази информация не е била посочена по букви б) или в)

Адрес:

Тел.: (код на държавата) (код на областта/града)

Факс: (код на държавата) (код на областта/града)

Име на лицето(лицата) за контакти

Фамилно име:

Собствено(и) име(на):

Заемана длъжност (звание/ранг):

Тел.: (код на държавата) (код на областта/града)

Факс: (код на държавата) (код на областта/града)

Адрес за електронна поща (ако има):

Езици, които могат да бъдат ползвани за връзка:

д) Информация относно физическото лице, по отношение на което е постановено съдебното решение и, когато е приложимо, решението за пробация

Фамилно име:

Собствено(и) име(на):

Моминско име, където е приложимо:

Псевдоними, където е приложимо:

Пол:

Националност:

Идентификационен номер или номер на социално осигуряване (ако има):

Дата на раждане:

Място на раждане:

Последни известни адреси/места на пребиваване (ако има):

- в издаващата държава:
- в изпълняващата държава:
- другаде:

Език(ци), които лицето разбира (ако са известни):

Ако съществува информация, посочете следното:

- Вид и номер на документа(ите) за самоличност на осъденото лице (лична карта, паспорт):
- Вид и номер на разрешението за пребиваване на осъденото лице в изпълняващата държава:

е) Информация относно държавата-членка, на която е изпратено съдебното решение, и, когато е приложимо, решението за пробация, придружени от удостоверението

Съдебното решение и, когато е приложимо, решението за пробация, придружени от удостоверението, се изпращат на изпълняващата държава, посочена в буква а), по следната причина:

осъденото лице пребивава законно и обичайно в изпълняващата държава и се е върнало или желае да се върне в тази държава.

осъденото лице се е преместило или възнамерява да се премести в изпълняващата държава по следната(ите) причина(и) (отбележете съответната клетка):

- ◇ осъденото лице е встъпило в трудов договор в изпълняващата държава;
- ◇ осъденото лице е член на семейството на лице, което пребивава законно и обичайно в изпълняващата държава;
- ◇ осъденото лице възнамерява да учи или да премине обучение в изпълняващата държава;
- ◇ друга причина (пояснете):

ж) Въпроси, свързани със съдебното решение и, когато е приложимо, с решението за пробация

Съдебното решение е постановено на (дата: ДД-ММ-ГГГГ):

Когато е приложимо, решението за пробация е постановено на (дата: ДД-ММ-ГГГГ):

Съдебното решение е влязло в сила на (дата: ДД-ММ-ГГГГ):

Когато е приложимо, решението за пробация е станало окончателно на (дата: ДД-ММ-ГГГГ):

Изпълнението на съдебното решение е започнало на (ако е различна от датата, на която решението е влязло в сила) (дата: ДД-ММ-ГГГГ):

Когато е приложимо, изпълнението на решението за пробация е започнало на (ако е различна от датата, на която решението за пробация е станало окончателно) (дата: ДД-ММ-ГГГГ):

Номер на делото, по което е постановено съдебното решение (ако е известен):

Когато е приложимо, номер на делото, по което е постановено решението за пробация (ако е известен):

1. Съдебното решение обхваща общо: престъпления.

Обобщение на фактите и описание на обстоятелствата, при които е(са) извършено(и) деянието(ята), включително времето и мястото на деянието, както и естеството на участието на осъденото лице:

Вид и правна квалификация на деянието(ята) и приложими законови разпоредби, на основание на които е постановено съдебното решение:

2. Ако деянието(ята) по точка 1 съставлява(т) едно или повече от следните престъпления, определени съгласно правото на издаващата държава и наказуеми в издаващата държава с лишаване от свобода или с мярка, включваща лишаване от свобода с максимална продължителност най-малко три години, отбележете съответната(ите) клетка(и):

участие в организирана престъпна група

тероризъм

трафик на хора

сексуална експлоатация на деца и детска порнография

незаконен трафик на наркотични и психотропни вещества

незаконен трафик на оръжия, боеприпаси и взривни вещества

корупция

измама, включително такава, която засяга финансовите интереси на Европейските общности по смисъла на Конвенцията от 26 юли 1995 г. относно защитата на финансовите интереси на Европейските общности

изпиране на имущество, придобито от престъпление

подправка на парични знаци, включително евро

престъпления, свързани с компютри

престъпления против околната среда, включително незаконен трафик на застрашени животински видове и застрашени растителни видове и разновидности

подпомагане на незаконно влизане и пребиваване

убийство, тежка телесна повреда

незаконна търговия с човешки органи и тъкани

отвлечане, противозаконно лишаване от свобода и задържане на заложници

расизъм и ксенофобия

организиран или въоръжен грабеж

незаконен трафик на предмети на културата, включително антични предмети и произведения на изкуството

мошеничество

рекет и изнудване

подправка на изделия и пиратство

подправка на и търговия с административни документи

подправка на платежни инструменти

незаконен трафик на хормонални вещества и други стимулатори на растежа

незаконен трафик на ядрени или радиоактивни материали

трафик на незаконно отнети превозни средства

изнасилване

палеж

престъпления от компетентността на Международния наказателен съд

незаконно отвлечане на летателни средства/кораби

саботаж

3. Ако деянието(ята) по точка 1 по-горе не е(са) обхванато(и) по точка 2 или съдебното решение, и, когато е приложимо, решението за пробация, както и удостоверението, са изпратени до държава-членка, която е заявила, че ще направи проверка за двойната наказуемост (член 10, параграф 4 от рамковото решение), опишете изчерпателно съответното(ите) деяние(я):

3) Посочете дали лицето се е явило лично на съдебния процес, вследствие на който е постановено решението:

1. Да, лицето се е явило лично на съдебния процес, вследствие на който е постановено решението.

2. Не, лицето не се е явило лично на съдебния процес, вследствие на който е постановено решението.

3. Ако сте направили отбелязване в клетката по точка 2, потвърдете наличието на едно от следните:

3.1а. лицето е било призовано лично на ... (ден/месец/година) и по този начин е било уведомено за определената дата и място на съдебния процес, вследствие на който е постановено решението, и е било уведомено за възможността за постановяване на такова решение, ако не се яви на съдебния процес;

ИЛИ

3.1б. лицето не е било призовано лично, но чрез други средства действително е получило официална информация за определената дата и място на съдебния процес, вследствие на който е постановено решението, по начин, който недвусмислено доказва, че то е било уведомено за насрочения съдебен процес, и е било уведомено за възможността за постановяване на такова решение, ако не се яви на съдебния процес;

ИЛИ

3.2. след като е било информирано за насрочения съдебен процес, лицето е упълномощило защитник, посочен от въпросното лице или от държавата, да го представлява на съдебния процес и действително е било представлявано от този защитник на процеса;

ИЛИ

3.3. решението е било връчено лично на лицето на (ден/месец/година) и то е било изрично уведомено за правото на повторно разглеждане или обжалване, в което има правото да участва и което позволява делото да се преразгледа по същество, включително и с оглед нови доказателства, и което може да доведе до отмяна на първоначалното решение, както и

лицето изрично е заявило, че не оспорва решението;

ИЛИ

лицето не е поискало повторно разглеждане или обжалване в приложимия за целта срок.

4. Ако сте направили отбелязване в клетка по точка 3.1 б, 3.2. или 3.3., дайте информация за това как е изпълнено съответното условие:

.....
.....

и) Въпроси, свързани с естеството на наказанието, наложено със съдебното решение или, когато е приложимо, решението за пробация

1. Удостоверението се отнася за:

Наказание с отложено изпълнение (=наказание лишаване от свобода или мярка, включваща лишаване от свобода, чието изпълнение е отложено условно - изцяло или частично - при налагане на наказанието)

Условно/отложено осъждане:

- ◇ налагането на наказанието е отложено условно чрез налагане на една или повече пробационни мерки
- ◇ една или повече пробационни мерки са наложени вместо наказание лишаване от свобода или мярка, включваща лишаване от свобода

Алтернативна санкция:

- ◇ съдебното решение предвижда наказание лишаване от свобода или мярка, включваща лишаване от свобода, които се прилагат в случай на неизпълнение на съответното(ите) задължение(я) или предписание(я)
- ◇ съдебното решение не предвижда наказание лишаване от свобода или мярка, включваща лишаване от свобода, които се прилагат в случай на неизпълнение на съответното(ите) задължение(я) или предписание(я)

Условно освобождаване (= предсрочно освобождаване на осъдено лице, след като е изтърпяло част от наказанието лишаване от свобода или от мярката, включваща лишаване от свобода)

2. Допълнителна информация
 - 2.1. Осъденото лице е било предварително задържано през следния период:
 - 2.2. Лицето е изтърпявало наказание лишаване от свобода или мярка, включваща лишаване от свобода, през следния период (попълва се само в случай на условно освобождаване):
 - 2.3. В случай на наказание с отложено изпълнение
 - продължителност на срока на наложеното наказание лишаване от свобода, чието изпълнение е отложено условно:
 - продължителност на срока на отлагане:
 - 2.4. Ако е известно, продължителност на лишаването от свобода, което да се изтърпява при
 - отмяна на отлагането на изпълнението на съдебното решение;
 - отмяна на решението за условно освобождаване; или
 - нарушаване на алтернативната санкция (ако съдебното решение съдържа наказание лишаване от свобода или мярка, включваща лишаване от свобода, които да бъдат изпълнени в случай на такова нарушаване):

- й) Въпроси, свързани с продължителността и естеството на пробационната(ите) мярка(и) или алтернативната(ите) санкция(и)
1. Обща продължителност на надзора върху пробационната(ите) мярка(и) или алтернативната(ите) санкция(и):
 2. Когато е приложимо, продължителност на всяко отделно задължение, наложено като част от пробационната(ите) мярка(и) или алтернативната(ите) санкция(и):
 3. Продължителност на общия срок на пробация (ако е различен от срока, посочен в точка 1):
 4. Естество на пробационната(ите) мярка(и) или алтернативната(ите) санкция(и) (допуска се отбелязването на няколко клетки):
 - задължение за осъденото лице да информира определен орган за всяка промяна в мястото си на пребиваване или местоработата си
 - задължение да не посещава определени населени места, места или определени райони в издаващата или изпълняващата държава
 - задължение, включващо ограничения относно напускане на територията на изпълняващата държава
 - предписания, свързани с поведението, пребиваването, образованието или обучението, дейностите за отдых, или съдържащи ограничения или условия във връзка с извършването на професионална дейност
 - задължение да се отчита в определени часове пред определен орган

задължение да избягва контакти с определени лица

задължение да избягва контакти с определени предмети, които осъденото лице е използвало или е вероятно да използва с оглед на извършването на престъпление

задължение да обезщети парично вредите, причинени от престъплението, и/или задължение да представи доказателство за изпълнението на подобно задължение

задължение да полага труд в полза на обществото

задължение да съдейства на пробационен служител или на представител на социална служба, който носи отговорност по отношение на осъдени лица

задължение да се подложи на терапевтично лечение или лечение за зависимост

други мерки, върху които изпълняващата държава има готовност да упражнява надзор в съответствие с нотификацията съгласно член 4, параграф 2 от рамковото решение

5. Опишете подробно пробационната(ите) мярка(и) или алтернативната(ите) санкция(и), посочени в точка 4:
6. Отбележете следната клетка, ако са на разположение съответни доклади за пробацията: Ако сте отбелязали тази клетка, посочете на какъв език(езици) са изготвени тези доклади¹:

¹ „Издаващата държава няма задължение да осигурява превод на тези доклади.“

к) Други обстоятелства, свързани със случая, включително съответна информация за предходни осъждания или конкретни причини за налагане на пробационна(и) мярка(и) или алтернативна(и) санкция(и) (информация по избор):

Текстът на съдебното решение и, когато е приложимо, на решението за пробация се прилага към удостоверението.

Подпис на органа, издаващ удостоверението, и/или на негов представител, с който се потвърждава верността на съдържанието на удостоверението:

Име:

Заемана длъжност (звание/ранг):

Дата:

Номер на дело (ако има):

Официален печат (ако е приложимо):
